

LEGGE REGIONALE 29 maggio 1964, n. 22

Modifiche alla legge regionale 1° luglio 1963, n. 17, contenente provvedimenti per agevolare l'esecuzione di un programma pluriennale di opere pubbliche.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il primo comma dell'articolo 1 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, è sostituito dal seguente:

«L'Amministrazione regionale è autorizzata ad intervenire per l'esecuzione di un programma pluriennale di opere pubbliche di interesse degli enti locali e di altri enti indicati nell'articolo 2, mediante la corresponsione di contributi annui costanti posticipati, nella misura massima del 7,50 per cento della spesa riconosciuta ammissibile e per un periodo non superiore a 15 anni».

Art. 2

Nell'articolo 2 - primo comma - della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, le parole «il concorso o contributo» vengono sostituite dalle parole «il contributo»; sono soppresse le parole «che contraggano un mutuo con gli istituti di credito».

Art. 3

Il primo comma dell'articolo 3 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, è sostituito dal seguente:

«Il contributo è corrisposto direttamente, il 30 giugno ed il 31 dicembre di ogni anno, all'ente beneficiario o all'istituto di credito mutuante qualora l'ente beneficiario abbia con lo stesso contratto un mutuo per il finanziamento dell'opera».

Art. 4

Nell'art. 4 - primo comma - della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, le parole «le domande di concorso o di contributo» vengono sostituite con le seguenti parole: «le domande di contributo».

REGIONALGESETZ vom 29. Mai 1964, Nr. 22

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 1. Juli 1963, Nr. 17, das Maßnahmen zur Erleichterung der Durchführung eines Mehrjahresprogrammes für öffentliche Bauten enthält.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der erste Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt:

«Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, zur Durchführung eines Mehrjahresprogrammes für öffentliche Bauten im Interesse der örtlichen Körperschaften und anderer im Art. 2 angegebener Körperschaften durch Auszahlung von gleichbleibenden, im nachhinein zu entrichtenden Jahresbeiträgen im Höchstausmaß von 7,50 vom Hundert der für zulässig anerkannten Ausgaben und für einen Zeitraum von höchstens fünfzehn Jahren einzugreifen».

Art. 2

Im Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 sind die Worte «Il concorso o contributo» durch die Worte «Il contributo» zu ersetzen; der zweite Teil hat wie folgt zu lauten: «... Komitees mit gemeinnützigen Zielen für die als notwendig anerkannten Ausgaben für folgende Zwecke ausgezahlt»;

Art. 3

Der erste Absatz des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt:

«Der Beitrag wird am 30. Juni und am 31. Dezember jeden Jahres unmittelbar der begünstigten Körperschaft oder der Darlehensanstalt ausbezahlt, wenn die begünstigte Körperschaft bei dieser ein Darlehen zur Finanzierung des Baues aufgenommen hat».

Art. 4

Im Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 sind die Worte «Le domande di concorso o di contributo» durch die Worte «Le domande di contributo» zu ersetzen.

## Art. 5

L'art. 5 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, è sostituito dal seguente:

«La concessione del contributo avviene mediante decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, dietro presentazione del progetto esecutivo comprendente:

- a) relazione tecnica;
- b) disegni;
- c) computo metrico-estimativo;
- d) capitolato speciale di appalto o foglio di patti e prescrizioni nei casi di appalto a trattativa privata o di esecuzione in economia;
- e) piano di finanziamento.

Non possono essere concessi contributi per la esecuzione di opere che abbiano già goduto o godano di altre provvidenze statali o regionali ».

## Art. 6

Al primo comma dell'art. 6 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, dopo le parole « spese riconosciute ammissibili » vengono aggiunte le parole « e contributi a norma dell'art. 1 della presente legge per le somme eccedenti l'ammontare della sovvenzione in conto capitale ».

## Art. 7

Nell'art. 11 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, le parole « concorsi » e « concorso » vengono sostituite dalle parole « contributi » e « contributo ».

## Art. 8

Il secondo comma dell'art. 15 della legge regionale 1 luglio 1963, n. 17, è sostituito dal seguente:

« Fino all'entrata in vigore del piano di coordinamento provinciale, le Giunte provinciali amministrano in base ad un programma, che, per le opere suddivise in lotti, può essere anche plurienale. Tale programma deve essere inviato alla Giunta regionale, la quale può comunicare entro trenta giorni osservazioni alla Giunta provinciale ».

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 maggio 1964

*Il Presidente della Giunta regionale*

DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*

BIANCHI

## Art. 5

Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt:

« Die Gewährung des Beitrages erfolgt durch Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses nach Vorlegung des folgende Unterlagen umfassenden Ausführungsprojektes:

- a) technischer Bericht;
- b) Zeichnungen;
- c) Kostenvoranschlag mit Massenberechnung;
- d) Spezialausschreibungsheft oder Vereinbarungs- und Vorschriftenblatt in den Fällen der Vergabung durch private Verhandlung oder der Ausführung in Eigenregie;
- e) Finanzierungsplan.

Nicht gewährt werden dürfen Beiträge für die Durchführung von Bauten, die bereits andere staatliche oder regionale Begünstigungen bezogen haben oder beziehen ».

## Art. 6

Im ersten Absatz des Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 sind nach den Worten « als zulässig anerkannten Ausgaben » folgende Worte zu setzen: « und Beiträge nach Art. 1 dieses Gesetzes für die Beträge gewähren, welche die Höhe des Kapitalbeitrages überschreiten ».

## Art. 7

Im Art. 11 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 sind die Worte « concorsi » und « concorso » durch die Worte « contributi » und « contributo » zu ersetzen.

## Art. 8

Der zweite Absatz des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 1. Juli 1963, Nr. 17 wird durch den folgenden ersetzt.

« Bis zum Inkrafttreten des Landesraumordnungsplanes verwalten die Landesausschüsse auf der Grundlage eines Programmes, das für die in Losen aufgeteilten Arbeiten auch ein Mehrjahresprogramm sein kann. Dieses Programm muß dem Regionalausschuß zugesandt werden, der binnen dreißig Tagen seine Bemerkungen dem Landesauschuß mitteilen kann ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. Mai 1964

*Der Präsident des Regionalausschusses*

DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*

BIANCHI